

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.5  
11 May 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية  
المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية  
الاجتماع الرابع  
مونتريال، 7-11 مايو/أيار 2012  
البند 8-1 من جدول الأعمال

### التعاون مع الاتفاقيات الأخرى: الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو

لسنمظ تهدي به فخر لب لمطهني ز

إن الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية

- 1- يدعو الأطراف إلى الإعراب عن وجهات نظرها بشأن شكل ومحتوى عملية لتعزيز التنسيق والانسجام والتآزر على المستوى الوطني بين الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي بحلول 20 يونيو/حزيران 2012؛ يطلب إلى الأمين التنفيذي تجميع هذه الآراء وإعداد الخيارات اللازمة لتعزيز التنسيق والانسجام والتآزر على المستوى الوطني بين الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي كي تعرض على نظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر؛
- 2- يوصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر مقرراً على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

- 1- يعيد تأكيد أهمية التعاون بين الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو لتحقيق التنفيذ الكامل للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020؛
- 2- يسلم بأهمية تعزيز أوجه التآزر، بما في ذلك على المستويين الوطني والإقليمي، بين الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي، دون المساس بالأهداف المحددة وإقرار ولاياتها، وإذ يسلم بضرورة توطيد عمليات التآزر بين الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي، بالتعاون الوثيق مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة واليونسكو ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، مع مراعاة عدة أمور من ضمنها الدروس المستفادة من عملية التآزر التي تشمل الاتفاقيات المرتبطة بالمواد الكيميائية والنفايات؛
- 3- يشدد على ضرورة دعم الترتيبات الضرورية لضمان اعتماد الخطة الاستراتيجية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي المتعلقة بها خارج نطاق الاتفاقية المرتبطة بالتنوع البيولوجي من جانب جميع المؤسسات والمنظمات والعمليات المعنية؛

...

لتقليل التأثيرات البيئية الناتجة عن عمليات الأمانة، وللمساهمة في مبادرة الأمين العام لجعل الأمم المتحدة محايدة مناخياً، طبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

- 4- يسلط الضوء على مساهمة فريق إدارة البيئة، وخاصة فريق إدارة القضايا التابع له، في تعميم أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في منظومة الأمم المتحدة بأكملها؛
- 5- يرحب بالتقدم المحرز بموجب اتفاقية الأنواع المهاجرة، والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية في مجال التغذية والزراعة واتفاقية التراث العالمي، واتفاقية رامسار واتفاقية الإتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض لإبراز الخطة الاستراتيجية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛
- 6- يرحب أيضا بالعمل المنجز بموجب اتفاقية الأنواع المهاجرة، واتفاقية الإتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض لدعم الأطراف في إدماج أهداف هذه الاتفاقيات في عملية تنفيذها للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- 7- يرحب بأسلوب العمل المعتمد من فريق الاتصال المعني بالتنوع البيولوجي الوارد في الوثيقة الإعلامية المقدمة من الأمين التنفيذي بشأن التعاون مع الاتفاقيات الأخرى: المعلومات التكميلية عن ترتيبات العمل وإعداد أسلوب عمل وصلاحيات فريق الاتصال المشترك المعني باتفاقيات ريو (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/18)؛
- 8- يرحب بإنشاء المنبر الحكومي الدولي المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي ويشجع المنبر على توفير المعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي من أجل دعم تحقيق أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي والخطة الاستراتيجية 2011-2020، فضلا عن أهداف الاتفاقيات الأخرى المرتبطة بالتنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء،
- 9- يحث الأطراف على زيادة توطيد التعاون والتآزر بين جهات التنسيق المعنية بالاتفاقيات وغيرها من الشركاء على المستوى الوطني لتعزيز القدرات فيما يخص تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي تقاديا لتكرار الأنشطة وزيادة تعزيز فعالية استخدام الموارد والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة مركزية لهذا التعاون؛
- 10- يشدد على دور الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في إعداد نهج متسق على المستوى الوطني؛ ويشجع الأطراف على إدراج أهداف الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو في استراتيجياتها وخطط عملها المنقحة للتنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء، ودعمها بجميع الموارد والوسائل المتاحة؛
- 11- يحيط علما بالمشاريع والمبادرات ذات الصلة من أجل توطيد التآزر فيما يخص الإبلاغ عن الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو، مثل المشروع النموذجي الذي يحظى بدعم مرفق البيئة العالمي، والمشروع الذي أعدته الحكومة الأسترالية بالتعاون مع برنامج البيئة الإقليمي في المحيط الهادئ، وذلك لتيسير عمليات ونهج الإبلاغ المتكاملة في أقل البلدان نموا والدول النامية الجزرية الصغيرة.
- 12- يرحب بتعاون أمانات الاتفاقيات بواسطة مبادرة إدارة المعارف والمعلومات المتعلقة بالاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف لليونيبي، في مجال الإدارة المشتركة للمعلومات؛
- 13- يدعو المنظمات الدولية والجهات المانحة إلى زيادة التمويل لدعم الجهود الوطنية في تحقيق انسجام السياسات والتنفيذ المساند المتبادل للأنشطة التي تتصل بالتزامات البلدان بموجب الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو الثلاث؛
- 14- يطلب إلى مرفق البيئة العالمية ويدعو الآليات المالية على مواصلة دعم المشاريع والأنشطة لتحسين أوجه التآزر بين الاتفاقيات المتعددة الأطراف المرتبطة بالتنوع البيولوجي؛

15- يرحب بمنبر اتفاقيات ريو كآلية لتوطيد التعاون وإن يدعو الأطراف التي تستطيع القيام بذلك أن تدعم هذه المبادرة بغية زيادة رؤية أوجه التآزر بين اتفاقيات ريو الثلاث وتحسين فعالية هذا الجناح وإنجازات أهدافها، ويطلب إلى الأمين التنفيذي التعاون مع الأمانات التنفيذية لاتفاقيات ريو الثلاث من أجل زيادة تعزيز هذا المنبر؛

16- يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي:

(أ) تقديم تقرير عن تنفيذ أسلوب العمل المعتمد من فريق الاتصال المعني بالتنوع البيولوجي، وتقييم أثره في توطيد التعاون والانسجام والتآزر على المستوى الوطني بين الاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي؛

(ب) صياغة اقتراحات، بالتشاور مع الأمانات الأخرى للاتفاقيات، لتشجيع مشاركة الأطراف في عمل فريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي وفريق الاتصال المشترك بين اتفاقيات ريو؛

(ج) استخدام مركز تبادل المعلومات في إتاحة الدروس المستفادة المتعلقة بالتعاون وأوجه التآزر على المستوى الوطني، بما في ذلك من تنفيذ المشروع التجريبي لمرفق البيئة العالمية بشأن تيسير الإبلاغ الوطني المتعلق باتفاقيات ريو؛

(د) تجميع واستعراض وتحديث مختلف التوصيات المتعلقة بالأنشطة الاستراتيجية ومواءمة المساهمات الحالية والمحتملة للاتفاقيات المرتبطة بالتنوع البيولوجي، واتفاقيات ريو وغيرها من الاتفاقيات والمنظمات ذات الصلة، مع أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، من خلال الأعمال الجارية للفريق المعني بإدارة القضايا في مجال التنوع البيولوجي لفريق إدارة البيئة.

-----